

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

Государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Альметьевский государственный нефтяной институт»



УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор АГНИ  
А.Ф. Иванов  
« 24 » 05 2019г.

**Рабочая программа дисциплины Б1.О.06**  
**«ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ИНОСТРАННЫЙ**  
**ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 21.04.01 – Нефтегазовое дело

Направленности (профили) программ: Строительство нефтяных и газовых скважин в  
сложных горно- геологических условиях  
Гидроразрыв пласта  
Управление технологическими процессами эксплуатации и  
ремонта скважин  
Моделирование и управление разработкой месторождений  
углеводородов

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Автор	Р.Р. Хусаинова		15.05.2019
Рецензент	Г.Т. Губайдуллина		16.05.2019
И.о. зав. обеспечивающей кафедрой «Иностранные языки»	А.Р. Шайдуллина		20.05.2019
СОГЛАСОВАНО:			
Зав. выпускающей кафедрой «Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений»	А.В. Насыбуллин		11.06.2019
Зав. выпускающей кафедрой «Бурение нефтяных и газовых скважин»	Л.Б. Хузина		20.06.2019

Альметьевск, 2019

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
6. Фонд оценочных средств по дисциплине
  - 6.1. Перечень оценочных средств
  - 6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения
  - 6.3. Варианты оценочных средств
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины
8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплин
10. Перечень программного обеспечения
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины

Приложение 2. Лист внесения изменений

Приложение 3. Фонд оценочных средств

Рабочая программа дисциплины «**Профессионально-ориентированный иностранный язык**» разработана доцентом кафедры «Иностранные языки» Хусаиновой Р.Р.

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося и индикаторы достижения компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык»:

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
<p><b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p><b>УК-4.1.</b> <b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации;</li> <li>- современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках;</li> <li>- существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-4.2.</b> <b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-4.3.</b> <b>Владеть:</b></p> <p>методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных</p>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации;</li> <li>- современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках;</li> <li>- существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <p>методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p><b>Текущий контроль:</b> <b>1 семестр:</b> Компьютерное тестирование по темам 1-6 Практические задания по темам 1-6 <b>Промежуточная аттестация:</b> Зачет</p> <p><b>2 семестр:</b> Компьютерное тестирование по теме 7 Практические задания по теме 7 <b>Промежуточная аттестация:</b> Экзамен</p>

	технологий.		
<b>УК-5.</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p><b>УК-5.1.</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур;</li> <li>- особенности межкультурного разнообразия общества;</li> <li>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-5.2.</b></p> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</li> <li>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-5.3.</b></p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур;</li> <li>- особенности межкультурного разнообразия общества;</li> <li>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</li> <li>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul>	<p><b>Текущий контроль:</b></p> <p><b>1 семестр:</b> Компьютерное тестирование по темам 1-6 Практические задания по темам 1-6</p> <p><b>Промежуточная аттестация:</b> Зачет</p> <p><b>2 семестр:</b> Компьютерное тестирование по теме 7 Практические задания по теме 7</p> <p><b>Промежуточная аттестация:</b> Экзамен</p>

## 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является обязательной, входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к обязательной части ОПОП по направлению подготовки 21.04.01 – Нефтегазовое дело.

Осваивается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

## 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц,

180 часов.

Контактная работа – 68 часов, в том числе практические занятия – 68 часов.

Самостоятельная работа – 76 часов.

Контроль (экзамен) - 36ч

Форма промежуточной аттестации дисциплины: зачет в 1 семестре, экзамен во 2 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине

###### Тематический план дисциплины Очная форма обучения

№ п/п	Темы дисциплины	Семестр	Виды контактной работы, их трудоемкость (в часах)			СРС
			Лекции	Практич. занятия	Лаборат. работы	
1.	Тема 1. History in Facts and Figures	1	-	4	-	6
2.	Тема 2. Petroleum Industry	1	-	6	-	6
3.	Тема 3. Fossil Fuels	1	-	6	-	6
4.	Тема 4. Crude Oil Reservoir	1	-	6	-	6
5.	Тема 5. Types and Properties of Reservoir Rock	1	-	6	-	6
6.	Тема 6. Hydrocarbon Traps	1	-	6	-	8
<b>Итого за 1 семестр</b>			-	<b>34</b>	-	<b>38</b>
7.	Тема 7. Professionally oriented translation	2	-	34	-	38
<b>Итого за 2 семестр</b>			-	<b>34</b>	-	<b>38</b>
<b>Итого по дисциплине</b>			-	<b>68</b>	-	<b>76</b>

##### 4.2 Содержание дисциплины

Тема	Количество часов	Используемый интерактивный метод	Формируемые компетенции
1	2	3	4
<b>1 семестр</b>			
<b>Дисциплинарный модуль 1.1</b>			
<b>Тема 1. History in Facts and Figures - 4 ч.</b>			
Практическое занятие № 1.	2	Мозговой штурм	УК-4

Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.			УК-5
<i>Практическое занятие № 2.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<b>Тема 2. Petroleum Industry - 6ч.</b>			
<i>Практическое занятие № 3.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 4.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 5.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<b>Тема 3. Fossil Fuels - 6ч.</b>			
<i>Практическое занятие № 6.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 7.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 8.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<b>Дисциплинарный модуль 1.2</b>			
<b>Тема 4. Crude Oil Reservoir – 6ч.</b>			
<i>Практическое занятие № 9.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 10.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 11.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<b>Тема 5. Types and Properties of Reservoir Rock - 6ч.</b>			
<i>Практическое занятие № 12.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 13.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 14.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<b>Тема 6. Hydrocarbon Traps - 6ч.</b>			
<i>Практическое занятие № 15.</i>	2		УК-4

Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.			УК-5
<i>Практическое занятие № 16.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 17.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Деловая игра</i>	УК-4 УК-5
<b>2 семестр</b>			
<b>Дисциплинарный модуль 2.1</b>			
<b>Тема 7 Professionally Oriented Translation</b>			
<i>Практическое занятие № 1.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 2.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 3.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 4.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент. сообщение по плану.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 5.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 6.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 7.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 8.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<b>Дисциплинарный модуль 2.2</b>			
<i>Практическое занятие № 9.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 10.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 11.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5

<i>Практическое занятие № 12.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 13.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Мозговой штурм</i>	УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 14.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 15.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 16.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2		УК-4 УК-5
<i>Практическое занятие № 17.</i> Терминология для запоминания. Работа с текстами технического характера. Видеофрагмент.	2	<i>Деловая игра</i>	УК-4 УК-5
* практические занятия выполняются с использованием программного обеспечения MSOffice			

## 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию преподавателя, без его непосредственного участия и направлена на самостоятельное изучение отдельных аспектов тем дисциплины.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирования способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа способствует формированию аналитического и творческого мышления, совершенствует способы организации исследовательской деятельности, воспитывает целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, обеспечивает подготовку студента к текущим контактными занятиям и контрольным мероприятиям по дисциплине. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и в качестве выполненных тестовых заданий, и других форм текущего контроля.

Самостоятельная работа может включать следующие виды работ:

- изучение понятийного аппарата дисциплины;
- проработка тем дисциплины, поиск информации в электронных библиотечных системах;
- подготовка к практическим занятиям;
- работа с основной и дополнительной литературой, представленной в рабочей программе;
- подготовка к промежуточной аттестации;
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
- работа в электронных библиотечных системах, справочных, справочно-поисковых и иных системах.

Темы для самостоятельной работы обучающегося, порядок их контроля по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» приведены в методических указаниях:

*Хусаинова Р.Р. PROFESSIONALLY ORIENTED TRANSLATION: методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело» очной формы обучения. – Альметьевск: АГНИ, 2019. – 30с.*

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине**

Основной целью формирования ФОС по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является создание материалов для оценки качества подготовки обучающихся и установления уровня освоения компетенций.

Полный перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен в Фонде оценочных средств (приложение 3 к данной рабочей программе).

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического материала, терминов, выполнения устных и письменных переводов.

Итоговой оценкой освоения компетенций является промежуточная аттестация в форме зачета в 1 семестре и экзамена во 2 семестре, проводимая с учетом результатов текущего контроля.

### **6.1. Перечень оценочных средств**

Этапы формирования компетенций	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
<b>Текущий контроль</b>			
1	Тестирование компьютерное	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося по соответствующим компетенциям. Обработка результатов тестирования на компьютере обеспечивается специальными программами. Позволяет проводить самоконтроль (репетиционное тестирование), может выступать в роли тренажера при подготовке к зачету или экзамену	Фонд тестовых заданий
2	Практические задания	Могут выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. Практические задания должны включать элемент командной работы. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе выполнения заданий и оценить уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, а также навыков практического мышления.	Комплект заданий

		Позволяет оценить способность к профессиональным трудовым действиям	
<b>Промежуточная аттестация</b>			
3	Зачет	Зачет направлен на выявление соответствия усвоенного материала дисциплины требованиям рабочей программы дисциплины. Зачет выставляется по результатам текущего контроля без дополнительного опроса.	
4	Экзамен	Итоговая форма определения степени достижения запланированных результатов обучения (оценивания уровня освоения компетенций). Экзамен проводится в устной форме по всем темам дисциплины.	Примерный перечень лексических тем к ответам на экзамене в устной форме, примерный текст для выполнения перевода

## 6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения

№ п/п	Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Планируемые результаты обучения	Уровень освоения компетенций			
				Продвинутый уровень	Средний уровень	Базовый уровень	Компетенции не освоены
				Критерии оценивания результатов обучения			
				«отлично» (от 86 до 100 баллов)	«хорошо» (от 71 до 85 баллов)	«удовлетворительно» (от 55 до 70 баллов)	«неудовлетв.» (менее 55 баллов)
				Зачтено (от 35 до 60 баллов)			Не зачтено (менее 35 баллов)
1	<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>УК-4.1.</b> <b>Знать:</b> - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.  <b>УК-4.2.</b> <b>Уметь:</b> - применять	<b>знать:</b> - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	Сформированные систематические представления об правилах и закономерностях личной и деловой устной и письменной коммуникациях; современных коммуникативных технологий на русском и иностранном языках; существующих профессиональных сообществах для профессионального взаимодействия	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об правилах и закономерностях личной и деловой устной и письменной коммуникациях; современных коммуникативных технологий на русском и иностранном языках; существующих профессиональных сообществах для профессионального взаимодействия	Неполные представления об правилах и закономерностях личной и деловой устной и письменной коммуникациях; современных коммуникативных технологий на русском и иностранном языках; существующих профессиональных сообществах для профессионального взаимодействия	Фрагментарные представления об правилах и закономерностях личной и деловой устной и письменной коммуникациях; современных коммуникативных технологий на русском и иностранном языках; существующих профессиональных сообществах для профессионального взаимодействия
			<b>уметь:</b> - применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального	Сформированное умение применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального	В целом успешное, но не систематическое умение применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального	Фрагментарное умение применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального

		<p>на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p><b>УК-4.3.</b></p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p>академического и профессионального взаимодействия.</p> <p><b>владеть:</b></p> <p>методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p>взаимодействия.</p> <p>Успешное и систематическое владение методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p>профессионального взаимодействия.</p> <p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p>взаимодействия.</p> <p>В целом успешное, но не систематическое владение методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p>взаимодействия.</p> <p>Фрагментарное владение методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>
2	<p><b>УК-5.</b></p> <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p><b>УК-5.1.</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <p>- закономерности и особенности исторического развития различных культур;</p> <p>- особенности межкультурного разнообразия общества;</p> <p>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p><b>знать:</b></p> <p>-закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур;</p> <p>-особенности межкультурного разнообразия общества;</p> <p>-правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Сформированные систематические представления об особенностях социально-исторического развития различных культур; особенностях межкультурного разнообразия общества; правилах и технологиях эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об особенностях социально-исторического развития различных культур; особенностях межкультурного разнообразия общества; правилах и технологиях эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Неполные представления об особенностях социально-исторического развития различных культур; особенностях межкультурного разнообразия общества; правилах и технологиях эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Фрагментарные представления об особенностях социально-исторического развития различных культур; особенностях межкультурного разнообразия общества; правилах и технологиях эффективного межкультурного взаимодействия.</p>

	<p>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</p> <p><b>УК-5.2.</b></p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</p> <p>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p><b>УК-5.3.</b></p> <p><b>Владеть:</b></p> <p>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>			взаимодействия.		
		<p><b>уметь:</b></p> <p>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</p> <p>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Сформированное умение понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое умение понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Фрагментарное умение понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>
		<p><b>владеть:</b></p> <p>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Успешное и систематическое владение методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия</p>	<p>В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владение методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое владение методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия</p>	<p>Фрагментарное владение методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия</p>

### 6.3. Варианты оценочных средств

#### 6.3.1. Тестирование компьютерное

##### 6.3.1.1. Порядок проведения

Тестирование компьютерное по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» проводится два раза в течение семестра. Фонд тестовых заданий содержит список вопросов и различные варианты ответов.

##### 6.3.1.2. Критерии оценивания

Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

##### 6.3.1.3. Содержание оценочного средства

#### Тестовые задания для оценки уровня сформированности компетенций (УК-4, УК-5, Знания, Умения):

Код компет енции	Тестовые вопросы	Варианты ответов			
		1	2	3	4
<b>Дисциплинарный модуль 1.1.</b>					
УК-4 УК-5	Formation formed as a result of folding.	anticline	combination of traps	fault trap	lens trap
	Layer of rock that provides a cover or seal for the trap.	cap rock	anticline	fault trap	lens trap
	Underground reservoir that prevents the escape of oil contained in it.	trap	crude oil	fossils	sedimentary rocks
	Reservoir formed by a combination of folding, faulting, changes, in porosity or other conditions.	combination of traps	cap rock	anticline	fault trap
	Petroleum before it has been refined.	crude oil	cap rock	anticline	fault trap
<b>Дисциплинарный модуль 1.2.</b>					
УК-4 УК-5	The condition of being porous; the ratio of the volume of empty space to the volume of solid rock in a formation.	porosity	permeability	density	viscosity
	A measure of the ease with which a fluid flows through the connecting pore spaces in the formation. The unit of measurement is the millidarcy.	permeability	porosity	density	viscosity
	To mix with liquid and become part of it.	dissolve	estimate	vary	dilute
	Unstable, changes easily from a solid or liquid form to gas.	volatile	porous	dense	viscous
	To make a liquid weaker by adding water or another liquid.	dilute	dissolve	estimate	vary
<b>Дисциплинарный модуль 2.1.</b>					
УК-4 УК-5	The fraction of the pore space occupied by gas.	gas saturation	oil saturation	saturation	water saturation
	Seawater that cannot be displaced by oil in pore spaces and remains in the smallest pores.	connate water	gas saturation	oil saturation	saturation
	A combination of deposits geographically related to the same area and dependent upon a favorable tectonic structure	oil and gas field	gas saturation	oil saturation	saturation
	Pressure within column of fluid in the well related to the depth and the	hydrostatic pressure	bottom hole pressure	wellhead pressure	atmospheric pressure

	density of the fluid.				
	Interval in the well from where oil and gas are produced.	pay zone	wellhead	bore	well
<b>Дисциплинарный модуль 2.2.</b>					
<b>УК-4</b> <b>УК-5</b>	This casing is alternatively called the "oil string" or "long string," is installed last and is the deepest section of casing in a well. This is the casing that provides a conduit from the surface of the well to the petroleum-producing formation.	production casing	surface casing	first conductor	intermediate string
	A steel pipe placed in an oil or gas well to prevent the wall of the hole from caving in, to prevent movement of fluids from one formation to another.	casing	bit	drill collar	liner
	It is usually attached at the end of the drill string, that actually cuts up the rock; comes in many shapes and materials (steel, diamond) that are specialized for various drilling tasks and rock formations	bit	drill collar	casing	liner
	The change in pressure with depth ((is about 1.0 Kpa/m in gas. In oil the gradient varies from 8.0 to 9.0 Kpa/m.)	hydrostatic gradient	wellhead pressure	bottom hole flowing pressure	hydrostatic pressure
	A common way to study the rock types when drilling oil wells	mud log	wellhead pressure	bottom hole flowing pressure	hydrostatic pressure

### **6.3.2. Практические задания (УК-4, УК-5 – Умения, Владения)**

#### **6.3.3.1. Порядок проведения**

Выполнение практических заданий осуществляется студентами на практических занятиях и самостоятельно с использованием материалов из списка рекомендованной основной и дополнительной литературы, учебно-методических изданий и нормативно-правовых источников. Ответ студента оценивается преподавателем в соответствии с установленными критериями.

#### **6.3.3.2. Критерии оценивания**

Баллы в интервале 86-100% от максимальных (максимальный балл приведен в п. 6.4) ставятся, если обучающийся:

- умеет разбирать альтернативные варианты выполнения практических заданий, развиты навыки критического анализа проблем, предлагает новые решения в рамках поставленной задачи.

Баллы в интервале 71-85% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- показал умение самостоятельно выполнять конкретные практические задания, но допустил не критичные неточности и доказательства в ответе и решении.

Баллы в интервале 55-70% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- в состоянии выполнять практические задания.

Баллы в интервале 0-54% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- допускает грубые ошибки в выполнении типовых практических заданий

#### **6.3.3.3. Содержание оценочного средства**

**Примерный перечень лексических тем к выполнению практических заданий для оценки уровня сформированности компетенций**

1. History in Facts and Figures
2. Petroleum Industry
3. Fossil Fuels
4. Crude Oil Reservoir
5. Types and Properties of Reservoir Rock
6. Hydrocarbon Traps
7. Professionally Oriented Translation

**Примерный перечень заданий к выполнению практических заданий.**

1. Ответьте на следующие вопросы

- a) When was Romashkinskoe Oil Field discovered?
- b) What rock properties do you know?
- c) List the types of reservoir rock?
- d) What kind of traps do you know?
- e) How many casings are run in the well?
- f) List the segments of Oil Industry?

2. Прочтите текст, выполните перевод и составьте вопросы.

**Oil and Gas Source and Reservoir Rocks**

The oil and natural gas that are produced from oil and gas fields reside in porous and permeable rocks (reservoirs) in which these liquids have collected and accumulated throughout the vast expanse of geologic time. Oil and gas fields are geological features that result from the coincident occurrence of four types of geologic features (Figure 1): (1) oil and gas source rocks, (2) reservoir rocks, (3) seals, and (4) traps. Each of these features is discussed and illustrated below and the role of each type of feature in our natural oil and gas system is emphasized.

Oil and natural gas originate in petroleum source rocks. Source rocks are sedimentary rocks that were deposited in very quiet water, usually in still swamps on land, shallow quiet marine bays, or in deep submarine settings. Source rocks are comprised of very small mineral fragments. In between the mineral fragments, are the remains of organic material, usually algae, small wood fragments, or pieces of the soft parts of land plants.

When these fine-grained sediments are buried by deposition of later, overlying sediments, the increasing heat and pressure resulting from burial turns the soft sediments into hard rock strata. If further burial ensues, then temperatures continue to increase.

When temperatures of the organic-rich sedimentary rocks exceed 120 C (250 F) the organic remains within the rocks begin to be "cooked" and oil and natural gas are formed from the organic remains and expelled from the source rock. It takes millions of years for these source rocks to be buried deeply enough to attain these maturation temperatures and additional millions of years to cook (or generate) sufficient volumes of oil and natural gas to form commercial accumulations as the oil and gas are expelled from the source rock into adjacent reservoir rocks. Oil and gas formed in this manner are referred to as thermogenic oil and gas.

If the organic materials within the source rock are mostly wood fragments, then the primary hydrocarbons generated upon maturation are natural gas. If the organic materials are mostly algae or the soft parts of land plants, then both oil and natural gas are formed.

Полный комплект практических заданий по темам дисциплины представлен в ФОС и в методических указаниях:

*Хусаинова Р.Р. PROFESSIONALLY ORIENTED TRANSLATION: методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело» очной формы обучения. – Альметьевск: АГНИ, 2019. – 30с*

#### **6.3.4. Зачет**

##### *6.3.4.1. Порядок проведения*

Зачет формируется по результатам текущего контроля, без дополнительного опроса, так как в течение семестра проводится необходимое количество контрольных мероприятий, которые в своей совокупности проверяют уровень сформированности соответствующих компетенций.

##### *6.3.4.2. Критерии оценивания*

Для получения зачета общая сумма баллов за контрольные мероприятия текущего контроля (с учетом поощрения обучающегося за участие в научной деятельности или особые успехи в изучении дисциплины) должна составлять от 35 до 60 баллов.

#### **6.3.5. Экзамен**

##### *6.3.5.1. Порядок проведения*

Экзамен формируется в результате выполнения перевода технического текста, а также ответов на вопросы в устной форме. Типы заданий – тексты для перевода, вопросы к экзамену. Вопросы к экзамену выдаются студентам заранее. Студент должен выполнить перевод текста и дать полный, развернутый и обоснованный ответ на соответствующий вопрос в устной форме. Билет на экзамен включает два вопроса. Ответ обучающегося оценивается преподавателем в соответствии с установленными критериями.

##### *6.3.5.2. Критерии оценивания*

Баллы в интервале 86-100% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- демонстрирует продвинутый уровень владения знаниями, умениями и навыками соответствующих компетенций, что позволяет ему выполнить перевод технического текста на высоком уровне;
- проявил высокую эрудицию и свободное владение материалом дисциплины;
- дал ответы на вопросы четкие, обоснованные и полные, проявил готовность к дискуссии.

Баллы в интервале 71-85% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- демонстрирует знания, умения, навыки, сформированные на среднем уровне соответствующих компетенций, что позволяет ему выполнить перевод технического текста с небольшими недочетами;
- способен самостоятельно воспроизводить и применять соответствующие знания, умения и навыки;

- может выполнять поиск и использовать полученную информацию для выполнения новых профессиональных действий;

- дал ответы на вопросы преимущественно правильные, но недостаточно четкие.

Баллы в интервале 55-70% от максимальных ставятся, если обучающийся способен выполнить перевод технического текста с использованием словаря, допускает ошибки в использовании терминов;

- демонстрирует знания, умения, навыки, сформированные на базовом уровне соответствующих компетенций;

- частично, с помощью извне (например, с использованием наводящих вопросов) может воспроизводить и применять соответствующие знания, умения, навыки;

- дал ответы на вопросы не полные.

Баллы в интервале 0-54% от максимальных ставятся, если обучающийся не в состоянии выполнить перевод технического текста в полном объеме;

- не ответил на большую часть вопросов;

- демонстрирует полную некомпетентность в материале дисциплины, не способен самостоятельно, без помощи извне, воспроизводить и применять соответствующие знания, умения, навыки.

#### *6.3.5.3. Содержание оценочного средства*

### **Примерный перечень лексических тем к ответам на экзамене в устной форме**

1. History in Facts and Figures
2. Petroleum Industry
3. Fossil Fuels
4. Crude Oil Reservoir
5. Types and Properties of Reservoir Rock
6. Hydrocarbon Traps
7. Professionally Oriented Translation

#### **Примерный текст для выполнения перевода на экзамене**

##### **Assessing the Efficiency of Enhanced Oil Recovery**

One of the most important aspects in applying enhanced oil recovery methods and predicting their process parameters is assessing the technological efficiency of their implementation in the field. Methods of displacement characteristics are extensively used for this purpose at late stages of development.

There are numerous displacement characteristics that may be used for various geological and physical conditions and development stages. Experience using methods of displacement characteristics shows that the results obtained for the same characteristics of different objects of study and different characteristics of the same objects differ significantly.

The main objective in assessing the efficiency of enhanced oil recovery methods is determining the volume of incremental oil produced up to 5-6 years after stimulation. This is easier than assessing the increase of recoverable oil reserves in the target zone, because the uncertainty in the values of incremental reserves is

much higher than the uncertainty in the volumes of oil produced from the target zone.

The recovery of incremental reserves and therefore additional oil production is estimated in most cases for sites with open external boundaries. A number of researchers hold that all existing methods of displacement characteristics may be used for late stage development.

Thus, the high uncertainty in assessing the efficiency of enhanced oil recovery methods at late stages of development calls for elaborating new approaches to the choice and implementation of methods of displacement characteristics that will formalize and automate the assessment process based on simple and clear criteria.

№ п/п	Примерные вопросы к экзамену:	УК-4	УК-5
1	How many segments of oil industry do you know?	*	
2	Can you describe the activities involved into upstream, midstream, downstream.		*
3	What can you say about the origin of oil?		*
4	Can you describe the conditions of crude oil reservoir formation?	*	
5	Can you list the types of reservoir rock?	*	
6	What classification of wells do you know?		*
7	How many segments are there in a well life?	*	
8	What types of casings do you know?	*	
9	How many stages of oil filed development do you know?		*
10	What methods of EOR do you know?		*
11	How many conditions must be present for oil reservoirs to form?	*	
12	Which common secondary method do you know?	*	
13	Which production methods do you know?		*
14	Where are hydrocarbons concentrated?		*
15	Which "tertiary" or "enhanced" methods do you know?	*	
16	How can you describe the oil reservoir?	*	
17	What types of traps do you know?		*
18	How stratigraphic traps are formed?		*
19	Is the salt permeable or impermeable mineral?	*	
20	List the three basic forms of structural traps.	*	
21	How structural traps are formed?		*
22	How many kinds of porosity do you know?		*
23	How are stratigraphic traps formed?	*	
24	How can the word combination «насыщенность пласта» be translated?	*	
25	What do you know about oil migration?		*

#### **6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций**

**В ГБОУ ВО АГНИ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся.**

Общие положения:

- Для допуска к экзамену студенту необходимо набрать не менее **35 баллов** по результатам текущего контроля знаний.
- Если студент по результатам текущего контроля в учебном семестре набрал от **55** до **60** баллов и по данной дисциплине предусмотрен экзамен, то по желанию студента в экзаменационную ведомость и зачетную книжку экзаменатором без дополнительного опроса может быть проставлена оценка «удовлетворительно».
- Выполнение контрольных работ и тестов принимается в установленные сроки.
- Защита лабораторных работ принимается в установленные сроки.
- При наличии уважительных причин срок сдачи может быть продлен, но не более чем на две недели.
- Рейтинговая оценка регулярно доводится до студентов и передается в деканат в установленные сроки.

Порядок выставления рейтинговой оценки:

1. До начала семестра преподаватель формирует рейтинговую систему оценки знаний студентов по дисциплине, с разбивкой по текущим аттестациям.
2. Преподаватель обязан на первом занятии довести до сведения студентов условия рейтинговой системы оценивания знаний и умений по дисциплине.
3. После проведения контрольных испытаний преподаватель обязан ознакомить студентов с их результатами и по просьбе студентов объяснить объективность выставленной оценки.
4. В случае пропусков занятий по неуважительной причине студент имеет право добрать баллы после изучения всех модулей до начала экзаменационной сессии.
5. Студент имеет право добрать баллы во время консультаций, назначенных преподавателем.
6. Преподаватель несет ответственность за правильность подсчета итоговых баллов.
7. Преподаватель не имеет права аннулировать баллы, полученные студентом во время семестра, обязан учитывать их при выведении итоговой оценки.

#### **Распределение рейтинговых баллов по дисциплине**

По дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык (английский язык)» предусмотрено 2 дисциплинарных модуля в каждом семестре.

## Распределение рейтинговых баллов по дисциплинарным модулям

Дисциплинарный модуль	1 семестр		2 семестр	
	ДМ 1.1	ДМ 1.2	ДМ 2.1	ДМ 2.2
Текущий контроль (выполнение практических заданий)	11-20	12-20	11-20	12-20
Текущий контроль(тестирование)	6-10	6-10	6-10	6-10
<b>Общее количество баллов</b>	<b>17-30</b>	<b>18-30</b>	<b>17-30</b>	<b>18-30</b>
<b>Итоговый балл:</b>	<b>35-60</b>		<b>35-60</b>	

### Дисциплинарный модуль 1.1

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тема 1. History in Facts and Figures	6
2	Тема 2. Petroleum Industry	6
3	Тема 3. Fossil Fuels	8
<b>Итого:</b>		<b>20</b>
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тестирование	10
<b>Итого по ДМ 1.1:</b>		<b>30</b>

### Дисциплинарный модуль 1.2

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тема 4. Crude Oil Reservoir	6
2	Тема 5. Types and Properties of Reservoir Rock	6
3	Тема 6. Hydrocarbon Traps	8
<b>Итого:</b>		<b>20</b>
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тестирование	10
<b>Итого по ДМ 1.2:</b>		<b>30</b>

### Дисциплинарный модуль 2.1

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тема 7 Professionally Oriented Translation	20
<b>Итого:</b>		<b>20</b>
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тестирование	10
<b>Итого по ДМ 2.1:</b>		<b>30</b>

## Дисциплинарный модуль 2.2

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тема 7 Professionally Oriented Translation	20
<b>Итого:</b>		<b>20</b>
<b>Текущий контроль</b>		
1	Тестирование	10
<b>Итого по ДМ 2.2:</b>		<b>30</b>

Студентам могут быть добавлены **дополнительные баллы** за следующие виды деятельности:

- участие в научно-исследовательской работе кафедры (до 7 баллов),
- выступление с докладами (по профилю дисциплины) на конференциях различного уровня (до 5 баллов),
- участие в написании статей с преподавателями кафедры (до 5 баллов),
- участие в интеллектуальной игре «Брейн-ринг», завоевание призового места (1-3) на олимпиаде, проводимой кафедрой «Иностранные языки» (до 5 баллов), на олимпиадах по иностранному языку в других вузах (до 10 баллов).

**При этом, если в течение семестра студент набирает более 60 баллов (по результатам дисциплинарных модулей и полученных дополнительных баллов), то итоговая сумма баллов округляется до 60 баллов.**

В соответствии с Учебным планом направления подготовки 21.04.01 – Нефтегазовое дело по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предусмотрен **зачет** в 1 семестре и **экзамен** во 2 семестре.

### **Критерии оценки знаний студентов в рамках промежуточной аттестации в форме экзамена**

№ п/п	Структура экзаменационного билета	Максимальный балл
1	Чтение и перевод текста по специальности.	20
2	Устный ответ на вопрос	20
<b>Итого за экзамен</b>		<b>40</b>

Для получения экзаменационной оценки общее количество набранных баллов (за дисциплинарные модули и экзамен) должно составлять от 55 до 100 баллов (см. шкалу перевода рейтинговых баллов).

### **Шкала перевода рейтинговых баллов**

Общее количество набранных баллов	Оценка
55-70	3 (удовлетворительно)
71-85	4 (хорошо)
86-100	5 (отлично)

**7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины**

№ п/п	Библиографическое описание	Количество печатных экземпляров или адрес электронного ресурса	Коэффициент обеспеченности
<b>Основная литература</b>			
1.	Бочарова, Е.П. Английский язык для студентов технических вузов: Уч.пособие / Е.П. Бочарова. - М.: Проспект, 2016. - 136 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/64080.html">http://www.iprbookshop.ru/64080.html</a>	1
2.	Галкина, А.А. Communication networks: Учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» (Английский) для студентов технических специальностей: Учебное пособие. / А.А. Галкина. - СПб.: Лань, 2016. - 144 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/68327.html">http://www.iprbookshop.ru/68327.html</a>	1
3.	Костыгина, С.И. Английский язык для студентов университетов: Чтение, письменная практика и практика устной речи / С.И. Костыгина. - М.: Academia, 2016. - 288 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/72661.html">http://www.iprbookshop.ru/72661.html</a>	1
4.	Речевой практикум по английскому языку. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ А.А. Дрюченко [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016.— 272 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/64413.html">http://www.iprbookshop.ru/64413.html</a>	1
5.	Березина С.С. Практикум по разговорному английскому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Березина С.С.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Ай Пи Ар Медиа, 2019.— 57 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/86451.html">http://www.iprbookshop.ru/86451.html</a>	1
<b>Дополнительная литература</b>			
1	Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс]: учебное пособие / Э.М. Муртазина [и др.]. — Электрон. текстовые данные.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/61966.html">http://www.iprbookshop.ru/61966.html</a>	1

	— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2015. — 128 с.		
2.	Иванова Ю.А. Английский язык для студентов заочной формы обучения I-II курсов неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ю.А. Иванова, Т.Н. Покусаева. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2015. — 87 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/31702.html">http://www.iprbookshop.ru/31702.html</a>	1
3.	Фомиченко А.С. English Grammar for Electrical Engineers [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.С. Фомиченко. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 110 с.	Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/69882.html">http://www.iprbookshop.ru/69882.html</a>	1
<b>Учебно-методические издания</b>			
1	Хусаинова Р.Р., Губайдуллина Г.Т. Artificial Lift and Well Workover. Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык (английский язык)» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело», программы «Управление технологическими процессами эксплуатации и ремонта скважин». – Альметьевск: АГНИ, 2016 г., - 88с.	<a href="http://elibrary.agni-rt.ru">http://elibrary.agni-rt.ru</a>	1
2	Хусаинова Р.Р., Губайдуллина Г.Т. Hydraulic Fracturing. Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык (английский язык)» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело», программы «Гидроразрыв пласта», Альметьевск: АГНИ, 2018. - 72с	<a href="http://elibrary.agni-rt.ru">http://elibrary.agni-rt.ru</a>	1

3	Хусаинова Р.Р., Губайдуллина Г.Т. Enhanced Oil Recovery during Late Stage Oil Field Development. Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык (английский язык)» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело», программы «Моделирование и управление разработкой месторождений углеводородов». – Альметьевск: АГНИ, 2016г., - 88с.	<a href="http://elibrary.agni-rt.ru">http://elibrary.agni-rt.ru</a>	1
4	Хусаинова Р.Р. PROFESSIONALLY ORIENTED TRANSLATION: методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» для магистров направления 21.04.01 – «Нефтегазовое дело» очной формы обучения. – Альметьевск: АГНИ, 2019. – 30с.	<a href="http://elibrary.agni-rt.ru">http://elibrary.agni-rt.ru</a>	1

## 8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Наименование	Адрес в Интернете
1	Учебно-методическая литература для учащихся и студентов, размещенная на сайте «Studmed.ru»	<a href="http://www.studmed.ru">http://www.studmed.ru</a>
2	Единое окно доступа к информационным ресурсам	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
3	Российская государственная библиотека	<a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a>
4	Электронная библиотека Elibrary	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>
5	Электронно-библиотечная система IPRbooks	<a href="http://iprbookshop.ru">http://iprbookshop.ru</a>
6	Электронная библиотека АГНИ	<a href="http://elibrary.agni-rt.ru">http://elibrary.agni-rt.ru</a>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Цель методических указаний по освоению дисциплины – обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.

Изучение дисциплины обучающимся требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить как пропущенную тему, так и всю дисциплину в целом. Именно поэтому контроль над систематической работой студентов должен находиться в центре внимания преподавателя. При подготовке к практическим занятиям обучающимся необходимо:

- перед очередным практическим занятием необходимо изучить материал предыдущих занятий, просмотреть рекомендуемую литературу;

- при затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам, рекомендованным рабочей программой дисциплины. Если разобраться в материале самостоятельно не удалось, то следует обратиться к преподавателю на практических занятиях.

При подготовке к практическим занятиям, обучающимся необходимо:

- приносить с собой рекомендованную в рабочей программе литературу к конкретному занятию;

- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал, соответствующей теме, повторить терминологию;

- теоретический материал следует соотносить с нормативно-справочной литературой, так как в ней могут быть внесены последние научные и практические достижения, изменения, дополнения, которые не всегда отражены в учебной литературе;

- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изучавшийся на занятии.

Самостоятельная работа студентов имеет систематический характер и складывается из следующих видов деятельности:

- подготовка ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к текущему контролю успеваемости (в течение семестра), промежуточной аттестации (по окончании семестра);

- выполнение практических заданий;

- самостоятельное изучение материала;

- оформление отчетов по выполненным работам;

- подготовка к защите отчетов по выполненным работам.

Для выполнения указанных видов работ необходимо изучить соответствующие темы теоретического материала, используя конспект лекций, учебники и учебно-методическую литературу, а также интернет-ресурсы.

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам для подготовки к занятиям и выполнению самостоятельной работы, а также методические материалы на бумажных и/или электронных носителях, выпущенные кафедрой своими силами и предоставляемые студентам во время занятий, представлены в пункте 7 рабочей программы.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в электронно-библиотечной системе «IPRbooks», а также на электронном ресурсе АГНИ (<http://elibrary.agni-rt.ru>), доступ к которым предоставлен студентам.

### 10. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
1	Microsoft Office Professional Plus 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint, Access)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
2	Microsoft Office Standard 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
3	Microsoft Windows Professional 10 Rus Upgrade Academic OLP	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
4	ABBYY Fine Reader 12 Professional	№197059 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 24C4-181023-142527-330-872	№ 591/ВР00181210-СТ от 04.10.2018г.
6	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Государственный контракт №578 от 07.11.2018г.
7	ПО «Автоматизированная тестирующая система	Свидетельство государственной регистрации программ для ЭВМ №2014614238 от 01.04.2014г.	
8	7-Zip File Manager	свободно распространенное ПО	

### 11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по данной дисциплине

Освоение дисциплины предполагает использование нижеперечисленного материально-технического обеспечения:

№ п/п	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	
	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Наличие мультимедийного оборудования
1.	423450, Республика Татарстан, г. Альметьевск, ул. Ленина, д. 2 Учебный корпус А, Учебная аудитория для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, А-203	1. Компьютер в комплекте с монитором IT Corp 3260 2. Проектор BenQ W1070+ 3. Проекционный экран с электроприводом Lumien Master Control

2.	423450, Республика Татарстан, г. Альметьевск, ул. Ленина, д. 2 Учебный корпус А, Учебная аудитория для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы (компьютерный класс), А-204	1. Компьютер в комплекте с монитором IT Corp 3250 – 16 шт., с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института. 2. Notebooke Acer Extensa 2540 3. Проектор SMART V30 4. Интерактивная доска SB480
3.	423450, Республика Татарстан, г. Альметьевск, ул. Ленина, д. 2 Учебный корпус Б, Учебная аудитория для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы (компьютерный класс), Б-104	1. Компьютеры Intel Core i5 4460 3.2/8 Gb DDR3/1 Tb/ Gb Radeon R7 250x/DVD-RW/Case – 10 шт с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института

\*Специальные помещения – учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися лицам с ограниченными возможностями здоровья:

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся лицам с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы (проекта) - не более чем на 15 минут.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению подготовки 21.04.01 – Нефтегазовое дело и направленностям (профилям) программ: «Строительство нефтяных и газовых скважин в сложных горно-геологических условиях», «Гидроразрыв пласта», «Управление технологическими процессами эксплуатации и ремонта скважин», «Моделирование и управление разработкой месторождений углеводородов».

**АННОТАЦИЯ**  
**рабочей программы дисциплины**  
**«ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ИНОСТРАННЫЙ**  
**ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 21.03.01 – Нефтегазовое дело

Направленности (профили) программ: Строительство нефтяных и газовых скважин в сложных горно- геологических условиях

Гидроразрыв пласта

Управление технологическими процессами эксплуатации и ремонта скважин

Моделирование и управление разработкой месторождений углеводородов

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p><b>УК-4.1.</b>  <b>Знать:</b>  - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации;  - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках;  - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</p> <p><b>УК-4.2.</b>  <b>Уметь:</b>  - применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p><b>УК-4.3.</b>  <b>Владеть:</b>  методикой межличностного делового общения на</p>	<p><b>знать:</b>  - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации;  - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках;  - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</p> <p><b>уметь:</b>  - применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.</p> <p><b>владеть:</b>  методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</p>	<p><b>Текущий контроль:</b>  <b>1 семестр:</b>  Компьютерное тестирование по темам 1-6  Практические задания по темам 1-6  <b>Промежуточная аттестация:</b>  Зачет</p> <p><b>2 семестр:</b>  Компьютерное тестирование по теме 7  Практические задания по теме 7  <b>Промежуточная аттестация:</b>  Экзамен</p>

	русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.		
<b>УК-5.</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p><b>УК-5.1.</b></p> <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур;</li> <li>- особенности межкультурного разнообразия общества;</li> <li>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-5.2.</b></p> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</li> <li>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>УК-5.3.</b></p> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul>	<p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур;</li> <li>- особенности межкультурного разнообразия общества;</li> <li>- правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества;</li> <li>- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</li> </ul>	<p><b>Текущий контроль:</b></p> <p><b>1 семестр:</b> Компьютерное тестирование по темам 1-6 Практические задания по темам 1-6</p> <p><b>Промежуточная аттестация:</b> Зачет</p> <p><b>2 семестр:</b> Компьютерное тестирование по теме 7 Практические задания по теме 7</p> <p><b>Промежуточная аттестация:</b> Экзамен</p>

<b>Место дисциплины в структуре ОПОП ВО</b>	Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является обязательной, входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к обязательной части ОПОП по направлению подготовки 21.04.01 – Нефтегазовое дело Осваивается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.
<b>Общая трудоемкость дисциплины (в зачетных единицах и часах)</b>	Зачетных единиц по учебному плану: <b>5 ЗЕ</b> Часов по учебному плану: <b>180 ч.</b>
<b>Виды учебной работы</b>	Контактная работа обучающихся с преподавателем: - практические занятия – 68 ч.; Самостоятельная работа – 76 ч. Контроль (экзамен) – 36 ч.

<b>Изучаемые темы (разделы)</b>	Тема 1. History in Facts and Figures Тема 2. Petroleum Industry Тема 3. Fossil Fuels Тема 4. Crude Oil Reservoir Тема 5. Types and Properties of Reservoir Rock Тема 6. Hydrocarbon Traps Тема 7. Professionally Oriented Translation
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет</b> в 1 семестре <b>Экзамен</b> во 2 семестре

